

『理解、意義與內容標誌』

演講文稿【約一小時】

謝清俊 940215 初稿

940424 修正

壹、前言

近幾年來，計算機處理語義的需求越來越殷切。語言學的研究，諸如：詞彙網 (Word Net)、主題圖 (Topic Map)、語義結構 (Linguistic Ontology)均涉及語義的表達 (representation) 和處理。又如，研究語調與語義的問題①，也已將語音學的研究推展到觸及語義的前緣。

計算機處理語義的「無能」，一直是個「痛處」。到目前為止，計算機只能直接處理與情境無關 (context-free) 的語義，如人工語言 (artificial language)；對自然語言的多義性質 (ambiguity) 便顯得一愁莫展。這不能不說是計算機科學多年來的遺憾。

如果任一則表示 (an expression) ②，無論在什麼情境 (context) 都只有一個意義，那麼，這系統即屬「與情境無關」之類，是計算機可以輕而易舉處理的。所以，目前研究語義問題，其實就是探討處理語言的多義問題。多義來自不同的情境，此所謂『義隨境轉』。換言之，如何表達情境便成為研究的先決條件，而探討語義與情境的關係就成為語義處理的主要問題。

意義 (meaning) 和了解 (understanding) 是一對相互為用、相輔相成的詞。不明白其意義便對其無法了解；反之，由於對其了解才能知道其意義。標誌 (markup) 即人們對文本的意義了解後所做的標籤形式。所以，標誌語言與語義處理的關係密切。本講題主要在說明，文章內容的標誌是以語義為主的，而內容的標誌是目前處理語義的重要手段。

貳、演講大綱

一、意義與理解

- 專研意義的學科：語言學、記號學、釋義學、敘事學、話語分析 (discourse markers and analysis)

二、文獻表達的雙層結構

- 文獻表達與標誌語言
- 人工智能與標誌

三、標誌的類別

- 內容標誌與數位化工程

➤ 內容標誌與意義

四、 情境的表達

➤ 後設資料

➤ 情境與科文（程式示範）

參、 結語

意義的參照—中國的傳統文獻學

註：

- ① 鄭秋豫等, *Fluent Speech Prosody: Framework and Modeling*, paper draft, to be published, 2005.
- ② 表示 (an expression) 一詞借自美學, 其意義略同於記號學 (Semiotics) 中的記號 (Sign)。凡字、詞、片語、句子, 乃至於聲音、表情、肢體動作、藝術表現……等攜有意義者, 均屬「表示」。